English translation below

2010 年首届“孔子杯”全荷乒乓球友谊赛

第一轮报名通知

孔子杯
全荷乒乓球友谊赛

致海牙孔子学院，华人工程师协会，中国留荷学生学者联合会各分会负责人：

海牙孔子学院（CIH），华人工程师协会（VCWI），中国留荷学生学者联合（ACSSNL）在此诚邀各地方分会派队参加 2010 年首届“孔子杯”全荷乒乓球友谊赛。

请各地分会负责人将以下比赛报名注意事项转发给分会相关负责人以及地方球队负责人，并将以下活动信息同时传达各地方 ***全体*** 中国学生学者以及当地荷兰乒乓球爱好者，请指明报名时间以及比赛官方网站。

我们真心感谢您的参与与配合，如果组织工作中给您造成任何不便，请及时与我们联系，我们将尽最大努力加以调整，以确保各地报名工作的顺利进行。

一、活动简介

1. 活动背景

为了促进在荷中国留学生与工作人员的交流互动及宣传乒乓球运动，海牙孔子学院（CIH），华人工程师协会（VCWI），中国留荷学生与学者联合会（简称 ACSSNL ），将于 2010 年 04 月 11 日在埃茵霍温大学体育馆联合举办首届“孔子杯”全荷乒乓球友谊赛。

此次，我们首次借助三方联办方式，希望为全体热爱体育的中国学生学者，华人华侨，以及外国朋友提供一个以球会友，切磋进步的机会；促进乒乓球爱好者之间的沟通与交流；扩大乒乓球的影响力，并积极推广在荷学生学者华人华侨热爱体育活动这一形象。同时吸引更多在荷学生学者华人华侨参与到体育活动中来。

2. 活动简介 Introduction：

在VCWI往年多次成功举办乒乓球赛的基础上，我们汲取经验，以期有所提高。我们希望逐渐将“孔子杯”乒乓球友谊赛打造成规范化运作的体育赛事，为参赛运动员和观众提供更好的体验，树立这一品牌在荷兰乒乓球爱好者中的地位。

我们为本次以及今后各届乒赛设计了官方网站，这一网站将为这一系列赛事长期服务（开通时间待定!!!）。并为此赛事设计了logo。在联合荷兰中文媒体的同时，邀请了荷兰主流媒体进行报导采访，例如volkskrant和dagblad。

在赛制方面，由于本次比赛规模空前，我们补充了针对小组淘汰队伍的排位赛， 希望尽最

大努力保证所有参赛人员尽兴而归。

3. 组委会 Organizational Committee：

本次活动组委会由三方代表组成。具体人员如下：

顾问：罗平，张晓东（中国大使馆教育处）

总策划：周家娟（CIH）

组委会主席：阳宗全（VCWI）

秘书长：相飞（ACSSNL）

组委会成员：关宇昕（VCWI），于淼（ACSSNL），常青（VCWI），钱程（VCWI）,曲作鹏（VCWI）

二. 报名时间以及条件

1. 报名时间：2010 年 02 月 23 日 至 2009 年 03 月 22 日

2. 地方组队条件：

1. 考虑到有些场次将同时进行，每队必须保证有 3 名选手，其中至少有 1 名女选手，选手最多不超过 5 人。
2. 考虑到部分城市不止一支球队，由于比赛时间有限，如报名队伍数目过多，组委会将作适当调整。
3. 本次比赛由三方冠名资助，不仅针对在荷留学人员和学者，同时包括华人华侨及部分外国友人。具体组队请各地在球队招募时自行安排。
4. 对于人数不满的城市，请无需顾虑，及时联系组委会，我们会组成联队，以期尽量满足大家参与活动的愿望。
5. 本次公开赛为尽量保证各地分会的参与，将不接受地方球队单独报名，请各地球队通过本地学联分会或工程师协会报名。

3. 报名及联络：

1. 此次比赛的官方网站为：http://confuciusinstituut.nl/cn/ (预计 03 月 01 日开通相关网页)
2. 报名方式：请参赛队伍填写报名表并发送至 confuciuscup@gmail.com
3. 如果有任何疑问，邮件至 confuciuscup@gmail.com

三、比赛时间以及初步规则

1.比赛时间：11:00 am -17:00 pm, 2010 年 4 月 11 日（周日）

2.比赛地点：Eindhoven University Sport Center, Hall 1

3.比赛规则[1]：

比赛将为男单，女单，男双 / 混双，

(1). 分组情况

1). 以 16 支报名队伍为准，分 A, B 两个级别，A 级为半专业级，B 级为业余级。每级别 2 个小组，每组 4 支队伍。

[1] 比赛规则将会适当地以最后报名情况与组队情况略作调整。The regulations of the match are allowed to be adjusted according to the final registration and team formation.

2). 所有队伍通过自行报名确定级别，通过现场抽签决定组别。

3). 组内循环赛，以积分排定每组第一名,第二名进入下一轮比赛(四强淘汰赛)。第三，第四名进入排位赛。排位信息为今后乒乓球赛的开展 提供依据。

4). 四强淘汰赛，由每组首名出线队伍对本级别另一组第二名出线队伍。胜者进入决赛，负者争夺第三，第四名。

5). 排位赛，由每组排名第三，第四名的队伍对本级另一组第三，第四名队伍。同级别不同组交叉循环，按积分排位。

(2). 比赛情况

1). 每场比赛 11 分制，20 分钟内必须结束，为决出胜负的，以各局总分定输赢。

2). 比赛具体次序，例如男单女单次序，将由 03 月 22 日报名截止后视情况而定。

最后，热切期待您的报名，并祝您虎年虎虎生威，球场职场同创佳绩。

海牙孔子学院（CIH），
华人工程师协会（VCWI），
中国留荷学生学者联合（ACSSNL）
2010 年 2 月 22 日

2010 The First "Confucius Cup" Dutch Table Tennis Friendly Competition

1st Round Registration Notification

To Confucius Institutes in Den Haag (CIH), Vereniging van Chinese Wetenschappers en Ingenieurs in Nederland (VCWI) and Association of Chinese Students and Scholars in the Netherlands (ACSSNL):

The CIH, VCWI and ACSSNL cordially invite you and your table tennis teams to participate the first "Confucius Cup" table tennis friendly competition on April 11th, 2010, in Eindhoven.

Please forward the following registration information to those who may be concerned. Please send the notification to ***all*** Chinese students and scholars in your city and Dutch table tennis enthusiasts. Don't forget to remind them the registration deadline and the official website of the competition.

1. Introduction

1.1 Background

In order to facilitate the interaction among the Chinese students, scholars and engineers in the Netherlands and promote table tennis activities, the CIH, VCWI and ACSSNL is going to hold the "Confucius Cup" table tennis friendly competition in Eindhoven for all overseas Chinese in the Netherlands on 11th April 2010. It will be a magnificent event for all Chinese people in the Netherlands.

This is the first time that three associations cooperate to hold the national event. We would like to provide overseas Chinese an opportunity to communicate with each other at a sporting occasion. Besides, we do believe that such event will consolidate of the status of the national sport of table tennis, bridge three organizers and overseas Chinese in the Netherlands and attract more and more attention of overseas Chinese to the future activities.

1.2 Introduction

We have learnt a lot from the VCWI table tennis invitation match which was successfully held before. On the basis of that, we have made some improvements. First of all, we have published the official website http://confuciusinstituut.nl/cn/ to introduce the preparation of the competition and made posters for recruiting. The registration E-mail address is: confuciuscup@gmail.com. Secondly, we have invited some Dutch media to help us propagandize the competition, such as Volkkrant and Dagblad. Thirdly, in order to collect enough information for each team, we have added some ranking matches, also to ensure that every participant enjoys the game. In addition, we are going to use this opportunity to

standardize the preparation for future sports activities.

1.3 Organizational Committee

The organizational committee is composed of the representative of CIH, VCWI and ACSSNL. Details are shown below:

Consultant: Luo Ping, Zhang Xiaodong (Education Section of Chinese Embassy)

Chief Planner: Zhou Jiajuan (CIH)

Chair: Yang Zongquan (VCWI)

Secretary General: Xiang Fei (ACSSNL)

Member: Guan Yuxin (VCWI), Yu Miao (ACSSNL), Chang Qing (VCWI), Qu Zuopeng (VCWI), Qian Cheng (VCWI)

2. Registration Deadline and Requirements

2.1 Registration Deadline

March. 22, 2010

2.2 Registration Requirements

1. The team should have at least three players and five players at most, including one female player due to the synchronicity of some matches.
2. Due to the limitation of the time, if the number of team exceeds expectations, some adjustment will be done by organizational committee.
3. This activity is mainly sponsored by CIH, VCWI and ACSSNL, the major objective group is the overseas Chinese in the Netherlands. Therefore, please first take the interest of local Chinese people into consideration first. Foreigners are also allowed to join in this activity when the above requirements are obeyed.
4. For those branches which cannot guarantee enough players, please feel free to contact the organizational committee. We will try our best to help you form a united team.
5. All the registration for the competition can only be fulfilled through the local branches. We are appreciated of the interest of local table tennis teams. But we suggested you to contact your branches for formal registration. The subsequent notifications will only be issued to each local branch.

2.3 Contact

Wabsite: http://confuciusinstituut.nl/cn/ (Corresponding web page will be open on 1st March)

E-mail: confuciuscup@gmail.com

Question : confuciuscup@gmail.com

3. Schedule and Rules

3.1 Schedule

11:00-17:00, April 11, 2010 (Sunday)

3.2 Location

Eindhoven Technology University Sports Center, Hall 1

3.3 Rules

There will be: male single, female single, male (or mixed) double.

3.3.1 Grouping

1). All the 16 teams (*provisional*) will be divided into two levels: Level A is semi-professional, Level B is afterhours. Each section consists of two groups. In total, there will be four groups. Each group has four teams.

2). Each team determine its own level via the registration by itself, and the group will be determined via on-site ballot.

3). Each team will participate round-robin tournament in the group. The best two teams who have got the highest scores in the group round will be upgraded into the elimination round (final four). The other two teams will participate in the ranking round.

4). Within the same level, the best team in the group will play against the second best ones in the other group. The winner will be upgraded into final. The loser will participate in bronze final.

5). Within the same level, the third and fourth teams in the group will play against the third and fourth teams in the other groups. The rank of the teams will be determined via the cross round-robin tournament in the same level with different group

.

3.3.2 Competition

1). Each match is 11-point scored and required to finish within 20 minutes. In case of dogfall (even scores), the final score depends on the sum of all matches.

2). The order of the matches depends on the team registration and is to be announced after Match 22.

Wish you success!

Confucius Institutes (CIH),
Vereniging van Chinese Wetenschappers en Ingenieurs in Nederland (VCWI)
Association of Chinese Students and Scholars in the Netherlands (ACSSNL)

22 / 02 / 2010